

Уговор (писмено) — Ugovor (pismeno)

Примерак са
утишнотом таксом од
10— дин. налази се
код закупца

Primerak sa utisnutom
taksom od 10— din.
nalazi se kod zakupca

о закупу (кирији) стана - локала — о закупи (kiriji) stana - lokala
На основу одлуке Градског већа Обр. 2099 од 3. II / 1939
г. која је на основу § 134 закона о гр. општинама постала
извршна.

Данас сам г. МАЈЕРУ ЛЕВИУ, овл.
Danas sam g.



издао у закуп (под кирију) стан — ~~локал~~ у згради у ул. Краља Александра
izdao u zakup (pod kiriju) stan — ~~lokal~~ u zgradi u ul.

бр. 35
br.

у Београду, који се састоји од ~~локал~~ ~~у згради~~ ~~у ул.~~ ~~Краља Александра~~
u Београду, koji se sastoji od ~~lokal~~ ~~u zgradi~~ ~~u ul.~~ ~~Краља Александра~~

са ~~споредних просторија~~ под следећим условима:
sa ~~sporednih prostorija~~ pod sledecim uslovima:

Годишња закупнина (кирија) је динара: (3.000.) ~~словима~~ ~~три хиљаде динара~~
Godišnja zakupnina (kirija) je dinara: (3.000.) ~~slovima~~ ~~три хиљаде динара~~

т. ј. 250. динара месечно, коју закупца има да плаћа месечно унапред,
а најдуже до петог дана у датичном месецу.

Закуп (кирија) тече од 1 децембра 1938 год. до отказа 19 год.
Zakup (kirija) teče od 1 decembra 1938 god. do отказа 19 god.

Обострани отказ закупа је на 15 дана у свако доба године.

Закупац је обавезан, да се стриктно придржава прописаног
кућнег реда.

Ако закупца не буде уредно плаћао кирију и таксе за опаче,
ако се не буде придржавао услова прописаног кућнег реда, ако држи
самце или ако буде наносио квар и штету закупном добру, Општина
ће му откарати закуп на 15 дана у свако доба године и закупца је
обавезан, да се из закупног добра исели без права приговора на
отказ.

14 фебруара 1939 год.

у Београду
ОПШТИНСКИ ДОВАРА
Р. Машинић



Издавалац стана — ~~локал~~
Izdavalac stana — ~~lokala~~

за Општину града Београда
Пуномоћник,

В. Машинић

Овим признајем да сам од г. ОПШТИНЕ ГРАДА БЕОГРАДА
Ovim priznajem da sam od g.

узео у закуп (под кирију) горе именовани стан — ~~локал~~ у ул. Краља Александра
uzeo u zakup (pod kiriju) gore imenovani stan — ~~lokal~~ u ul. Краља Александра

бр. 35 у Београду
br. 35 u Београду

под горе наведеним условима, које у свему прихватам.
pod gore navedenim uslovima, koje u svemu prihvacam.

14 фебруара 1939 год.

у Београду

Закупац стана — ~~локал~~
Zakupac stana — ~~lokala~~

Мајеру Левиу овл.
М. Је. Машинић

Важи за сума преко 2.400 дин. годишње закупнине (кирије). — Важи за сума преко 2.400 din. godišnje zakupnине (kirije).